भारत सरकार Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy
भारी पानी संयंत्र(मणुगूरु)Heavy Water Plant (Manuguru)

फैक्स संख्या Fax No.: 08746-224833
दूरभाष Phone: 08746-225632
ई E-मेल mail.: dgm_p@man.hwbdae.org

गौतमीनगर Gautami Nagar,
पोस्टPost: अश्वापुरमAswapuram - 507 116
खम्मम Khammam Dist. [A. P]

निविदा सूचना Tender Notice

निविदा सूचना संख्या : भापासंम/उमप्र(पी)/आई-पी/कम्प्यूटर/30001/1
Tender Notice No. HWPM/DGM(P)/I-P/COMP/30001/1 दिनांक Date: 22/02/2010.

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्य निविदाओं के लिए केंद्रीय लोक निर्माण विभाग(सीपीडब्ल्यूडी) के उचित श्रेणी के अनुमोदित एवं अन्य केंद्रीय सरकारी संगठनों से अनुमोदित ठेकेदारों से मुहरबंद मद दर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं । इस निविदा आमंत्रण सूचना में उल्लिखित **पात्रता मानदंड** को पूरा करने वाले अपंजीकृत ठेकेदार भी आवेदन कर सकते हैं ।

Sealed item rate tenders are invited for and on behalf of President of India for the following work tenders from approved contractors of appropriate class of CPWD and approved by other Central Govt. Organisations. Non registered contractors meeting the "Eligibility Criteria" given in this NIT may also apply.

क्र.सं. Sl. No	**निविदा संख्या व कार्य का नाम Tender No. & Name of the work.**	**अनुमानित लागत Estimated cost**	**अग्रिम जमा धनराशि EMD amount in**	**निविदा बिक्री की अवधि Duration of sale of Tender**	**निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि Last date for submission of tender.**	**निविदा की लागत Cost of tender (रु.Rs.)**
01.	**कम्प्यूटरों व प्रिंटरों के लिए अनुरक्षण संविदा Maintenance Contract for Computers & Printers**	रुपए Rs. 6,90,000/-	रुपए Rs. 13,800/-	सभी कार्य दिवस पर दिनांक 25/02/2010 से 09/03/2010 तक 10.30 बजे से 15.30 बजे तक From 25/02/2010 to 09/03/2010 timing : 10.30 hrs to 15.30 Hrs on all working days dates	दिनांक 10/03/2010 को Up to 14:00बजे Hrs तक	व्यक्तिगत रूप से रु Rs 500/- In person (अथवा OR) डाक द्वारा रुपए Rs600/- by Post

निविदा का विवरण Details of tender:

निविदा लागत के भुगतान का तरीका Mode of payment of tender cost	भापासं(म) के कैश काउंटर पर नकद भुगतान करके अथवा वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासं(मणुगूरु) के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद-भापासं, मणुगूरु शाखा (कोड संख्या :20960) में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट द्वारा Payable either by cash at HWPM's cash counter or through crossed DD favouring P&AO, HWPM, drawn on SBH-HWPM Br. (Code: 20960).
लेखा अनुभाग से निविदा दस्तावेज़ हेतु आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तिथि Last date for receipt of application for tender document in accounts	वेतन एवं लेखा अधिकारी के कार्यालय से दिनांक 08/03/2010 up to 15:00 बजे Hrs तक at P&AO's Office (सभी प्रत्यय पत्र सहितWith all credentials)
बिक्री स्थल Place of sale	वेतन एवं लेखा अधिकारी का कार्यालय, भारी पानी संयंत्र(मणुगूरु), अश्वापुरम, पोस्ट : गौतमीनगर-507 116, खम्मम जिला, आन्ध्रप्रदेश Office of Pay & Accounts Officer, Heavy water Plant (Manuguru), Post-Aswapuram -507116, Khammam dist. A.P.
बिक्री का तरीका Mode of sale	व्यक्तिगत तौर पर या डाक द्वारा । जो लोग निविदा दस्तावेज़ प्राप्त करने के इच्छुक है वे वेतन एवं लेखा अधिकारी, भारी पानी संयंत्र(मणुगूरु), के नामे निविदा दस्तावेज की लागत रुपए 600/- के डिमांड ड्राफ्ट सहित माँगपत्र प्रस्तुत करें । Either in person or by post. Those who are intending to get the Tender Document by Post shall submit the requisitions along with DD drawn in favor of P&AO, HWPM, for an amount of Rs.600/- towards cost of tender document.

अग्रिम जमा धनराशि का भुगतान **EMD amount payable**	वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासं(मणुगूरु) के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद-भापासं, मणुगूरु शाखा (कोड संख्या :20960) में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट द्वारा Through crossed DD in favour of Pay & Accounts Officer, HWPM drawn on SBH, HWP (M) Branch. (Code: 20960)
निविदाओं का प्रस्तुतीकरण **Submission of tenders**	अग्रिम जमा धनराशि एवं निविदा से संबंधित सभी दस्तावेज अलग-अलग लिफाफे में रखकर दोनों लिफाफों को एक लिफाफे में रखें । लिफाफे के ऊपर कार्य का नाम, निविदा संख्या, प्रस्तुतीकरण की तिथि का ब्यौरा व ठेकेदार का पूरा डाक पता लिखा होना चाहिए । EMD & Tender filled in all aspects shall be placed in separate covers and both covers are to be kept in an Envelope. Envelope shall be super scribed with the details Name of work, Tender Notice No, Date of submission and full Postal Address of the Contractor.
कार्य की समय सीमा **Time limit for work**	**दो वर्ष । अनंतिम दिनांक 01/04/2010 से दिनांक 31/03/2012 तक । आपका प्रस्ताव निविदा खोलने की तिथि से 90 दिनों की अवधि तक वैध रहेगा ।** **Two years. Tentatively from 01/04/2010 to 31/03/2012. Your offer shall be valid for a period of 90 days from the date of tender opening.**
प्रस्तुतीकरण व निविदा खोलने का स्थान **Place of submission & Opening Tenders**	उप महाप्रबंधक(प्रोसेस), भापासं(मणुगूरु) का कार्यालय Office of the Dy. General Manager(Process) , HWP (Manuguru)
निविदा खोलने की तिथि व समय **Date & time of opening of tenders**	**इच्छुक बोली लगाने वाले/उनके द्वारा प्राधिकृत प्रतिनिधियों की उपस्थित में दिनांक 10/03/2010 को 14.30 बजे** **10/03/2010 at 14.30 hrs, i**n presence of the interested bidders / their authorized representatives

प्रतिभूति जमा का विवरण
Security Deposit Details

कार्य करने के लिए सफल बोली लगाने वाले से प्रतिभूति जमा के रूप में निविदा लागत की **5%** राशि रख ली जाएगी तथा कार्य पूरा होने की तिथि से तथा कार्य की अन्तिम स्वीकृति से तीन महीने बाद उक्त राशि वापस कर दी जाएगी । सफल बोली लगाने वाले के द्वारा प्रस्तुत अग्रिम जमा धनराशि प्रतिभूति जमा में रूप में परिवर्तित कर दी जाएगी और प्रतिभूति जमा के लिए देय धनराशि बाद में चालू/अन्तिम बिल से कटौती की जाएगी ।

5% of the tendered cost will be retained as Security Deposit for the successful bidder on bagging the work and the same shall be returned after three months from the date of completion and final acceptance of work. EMD amount submitted by the successful bidder will be converted into Security Deposit and the due amount towards SD will be deducted from the subsequent Running/Final Bill.

निष्पादन बैंक गारंटी
Performance Bank Guarantee

सफल बोली लगाने वाले को आशय पत्र जारी होने की तिथि से 15 दिनों के अन्दर निविदा लागत की **5%** धनराशि के लिए किसी राष्ट्रीयकृत बैंक से निर्धारित प्रपत्र में निष्पादन बैंक प्रत्याभूति प्रस्तुत करना होगा और यदि वह प्रस्तुत नहीं कर पाता है तो सरकार को कोई अन्य अधिकार अथवा कानून में उपलब्ध उपाय के पूर्वाग्रह के बिना पूरी अग्रिम धनराशि को जब्त करने की स्वतन्त्रता होगी ।

Successful bidder shall submit the performance bank guarantee in the prescribed format from any nationalized bank for an amount **5%** of cost put to tender within 15 days from the date of issue of Letter of Intent failing which Govt. shall without prejudice to any other right or remedy available in Law, be at liberty to forfeit the EMD absolutely.

निविदा प्रस्तुत करने के लिए पूर्व-अपेक्षित Pre-requisites for tender submission:

निविदा अनुरोध पत्रों के साथ निम्नलिखित प्रत्यय-पत्र प्रस्तुत करें ।

Below mentioned Credentials are to be submitted along with tender request letters.

1. जिस महीने में निविदाएं आमंत्रित की जा रही हैं उससे पूर्व महीने की अंतिम दिन की समाप्ति पर निम्नलिखित शर्तों के तहत पिछले **4 वर्षों** की अवधि के दौरान निष्पादित सादृश्य कार्य संबंधित कार्य आदेश व संबंधी कार्य समापन प्रमाण-पत्र की प्रति।

Copy of Relevant Work Order and Work Completion Certificate for the similar work executed during preceding **4 years** time period with following conditions ending on the last day of the month previous to the one in which the tenders are invited

(अ a) तीन सदृश्य कार्य आदेशों, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के **40 प्रतिशत** से कम नहीं होना चाहिए (अथवा)Three similar work orders each not less than 40% of the estimated cost (or)

(ब b) दो सदृश्य कार्य आदेशों, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के **60 प्रतिशत** से कम नहीं होना चाहिए (अथवा)Two similar work orders each not less than 60% of the estimated cost (or)

(स c) एक सदृश्य कार्य आदेश जिसका मूल्य निविदा की अनुमानित लागत का कम से कम **80 प्रतिशत** होना चाहिए A single work order costing at least 80% of the estimated cost of work

इस निविदा सूचना के "सादृश्य कार्य निम्नलिखित हैं "Similar works" against this Tender Notice are:

1. विभिन्न निर्माताओं व विन्यास के कम्प्यूटरों का अनुरक्षण । विभिन्न प्रकार के मॉडल व निर्माओं के प्रिन्टरों का अनुरक्षण । लाइन प्रिन्टरों के अनुरक्षण में निपुणता । Maintenance of computers of different makes and configurations. Maintenance of printers of different types, models and makes. Expertise in line printer maintenance.
2. कम्प्यूटर व प्रिन्टरों की समान मात्राओं का अनुरक्षण Maintenance of computers and printers of similar quantities
3. विंडों डोमिन में संयोजित/जुड़े कम्पूटरों पर कार्य करने का अनुभव Experience in working with computers connected in windows domain.

2. फर्म का प्रत्यय-पत्र Credentials of Firm:

(क a) फर्म का पंजीकरण Registration of Firm

(ख b) वेल्यू ऐडड टैक्स & सर्विस टैक्स पंजीकरण संख्या VAT & Service Tax Registration No.

(ग c) किसी भी राष्ट्रीय कृत बैंक से साल्वेंसी प्रमाण -पत्र जिसका मूल्य अनुमानित मूल्य के 40 प्रतिशत से कम न हो
Solvency Certificate for the value not less than 40% of the Estimated value from any Nationalised bank.

(घ d) वैध श्रमिक लाइसेंस जिसका कार्य आदेश जारी होने से पहले सत्यापन किया जाएगा
Valid labour License which will be verified before Issue of Work Order

(ड. e) फर्म में उपलब्ध आंतरिक संरचना का ब्योरा Details of Infrastructure available with the firm

(च f) कार्मिकों का ब्योरा Man Power details

(छ g) निविदाकर्ता के पास उपलब्ध औजार, टेकल्स एवं उपकरणों की सूची
List of Tools, tackles and Equipments available with the tenderers

(ज h) भापासं(मणुगूरु)में वर्तमान में कार्य आदेश Present work orders at HWP(M).

नोट Note:

1. कार्य की अवधि कार्य आरम्भ तिथि से दो वर्ष । कार्य आरम्भ की अनंतिम तिथि 01/04/2010 है The duration of the work two years from date of commencement. Tentative date of commencement of work is 01/04/2010.
2. अधूरे व सशर्त निविदाओं को अस्वीकार कर दिया जाएगा Incomplete and Conditional Tenders will be rejected.
3. निविदा अनुरोध **पात्रता मानदंड** में उल्लिखित सभी प्रत्यय पत्रों सहित किया जाए जिसके न होने पर अनुरोध सरसरी तौर पर अस्वीकार होंगे The tender request shall accompany all the credentials as mentioned in "ELIGIBILITY CRITERIA", failing which the request will be summarily rejected.
4. सुरक्षा कारणों से बोली लगाने वाले को अथवा उनके प्रतिनिधियों को बिना पूर्व अनुमति लिए बगैर संयंत्र के भीतर प्रवेश की अनुमति नहीं होगी । बोली लगाने वाले जो संयंत्र परिसरों (कार्य मूल्यांकन के प्रयोजन हेतु/निविदा दस्तावेज लेने के लिए/पूर्व-बोली बातचीत/निविदा कोटेशन को प्रस्तुत करने इत्यादि) में आना चाहते हैं उन्हें अधोहस्तक्षरी को अपने आगमन की सूचना कम से कम **2 दिन** पहले अवश्य सूचित करें और प्रवेश हेतु अनुमति प्राप्त करें तथा उन्हें प्रवेश द्वार पर सांविधिक आवश्यकता के रूप में सुरक्षा जाँच की औपचारिकताएं पूरी करना चाहिए Due to the security reasons the bidder (or) their authorised representatives cannot be permitted inside the plant without prior permission. Bidder(s) who want to enter inside the plant premises (for the purpose of work evaluation/ to collect the tender document / Pre-Bid Negotiation /Submission of tender quotation etc.) must intimate the undersigned at least 2 working days in advance (to the date of visit) and obtain entry permission and they should complete the security formalities at the Entry gate as a statutory requirement.
5. भापासं(म) में सभी डाक पत्र व्यवहार केंद्रीय प्रेषण अनुभाग द्वारा किए जा रहें हैं जोकि भापासं(म) के प्रशासनिक भवन में स्थित हैं, दस्तावेजों के आन्तरिक प्रेषण में दो कार्यदिवसों का समय लगता है । सभी से अनुरोध है कि विलम्ब से बचने के लिए अग्रिम रूप से अपने दस्तावेज भेजें । विभाग किसी भी प्रकार से डाक/पत्र व्यवहार में विलम्ब के लिए जिम्मेदार नहीं होगा In HWP (M) all the postal communications are being handled by Central Despatch section, which is located at Administrative building of HWP (M), the internal dispatch of documents will take min. 2 working days. All are requested to send their documents well in advance to avoid delay. **Department will not be responsible for any Postal/ Communication delay.**
6. निविदा आमंत्रित करने वाले अधिकारी को बिना कोई कारण बताए कोई भी अथवा सभी कोटेशनों को स्वीकार या अस्वाीकार करने का अधिकारी है । देर से प्राप्त/विलम्ब से प्राप्त/सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा । अधूरे निविदा अनुरोध अस्वीकृत समझे जाएंगे The tender inviting officer reserves the right to accept or reject any or all quotations without assigning any reason thereof. LATE/DELAYED/Conditional tenders shall not be considered. INCOMPLETE TENDER REQUEST IS LIKELY TO BE REJECTED.

किसी भी कारण से यदि निविदा खोलने की तिथि को अवकाश घोषित किया जाता है तो वह तिथि उसका अगला कार्यदिवस होगी, निविदा प्राप्त करने तथा खोलने का समय, निविदा का प्रस्तुतीकरण/खाोलने का स्थल अपरिवर्तित रहेगा ।

Due to any reason if the date of tender opening day happens to be a holiday, the immediate next working day will be the last date for tender receipt and opening keeping the timings, place of submission/opening of Tenders unaltered.

(सी. शेषसाई C.Sesha Sai)

उप महाप्रबंधक Dy. General Manager(प्रोसेसProcess)

कृते एवं भारत के राष्ट्रपति की ओर से For & on behalf of the President Of India

D:\hindi section\Tender Notice trl\Comp.30001.1.doc/सोनी